



Instytut Studiów Iberyjskich i Iberoamerykańskich
Wydziału Neofilologii UW
ul. Oboźna 8, 00-332 Warszawa
tel. (022) 55 20 429; tel./fax. (+48 22) 828 29 62
www.iberystyka.uw.edu.pl



Pracownia Teorii i Praktyki Przekładu
Wykaz zajęć prowadzonych przez zespół Pracowni w roku akademickim 2019/2020
(wraz z kodami USOS)

SEMESTR ZIMOWY:

Studia I stopnia

Przedmioty do wyboru dla II i III roku specjalności hiszpańskiej:

Analiza tekstów hiszpańskojęzycznych w procesie tłumaczenia **3305-ATH-01** (dr hab. Gerardo Beltrán-Cejudo)

Studia II stopnia

Przedmioty podstawowe dla 1 roku studiów 2 stopnia (specjalność hiszpańska i latynoamerykańska)

Wkład myśli iberyjskiej w rozwój badań nad przekładem I **3305-WMIBP1-H-1U** (dr Aleksandra Jackiewicz)
Językoznawstwo hiszpańskie I **3305-JH1-1U** (dr Katarzyna Popek-Bernat)

Zajęcia specjalizacyjne dla specjalności hiszpańskiej studiów II stopnia (PROSEMINARIUM):

Najnowsze kierunki badań w translatoryce I **3305-NKBT1-H-1U** (dr Aleksandra Jackiewicz)

Seminaria magisterskie:

Językoznawstwo w zastosowaniu translatologicznym **3305-JZT-SEM-MGR** (dr hab. Edyta Waluch de la Torre)

Przekład poetycki i dla nowych mediów **3305-PPNM-SEM-MGR** (dr hab. Gerardo Beltrán-Cejudo)

Tłumaczenia specjalistyczne, dydaktyka przekładu i kognitywizm **3305-TSK-SEM-MGR**
(dr Katarzyna Popek-Bernat)

Krytyka przekładu artystycznego **3305-KPA-SEM-MGR-1U** (dr Aleksandra Jackiewicz)

Przedmioty do wyboru dla specjalności hiszpańskiej studiów II stopnia:

Tłumaczenia prawnicze i biznesowe **3305-TPB-U** (dr Katarzyna Popek-Bernat)

Zajęcia dedykowane dla portugalistów:

Analiza tekstów judeo-hiszpańskich z punktu widzenia tłumacza iberysty **3305-ATJH-2U** (mgr Marta Kacprzak)

Studia III stopnia

Seminaria doktoranckie:

Językoznawstwo hiszpańskie, tłumaczenia i dydaktyka **3300-DOK-IB-SEM-JH** (dr hab. Edyta Waluch de la Torre)

Literatura na granicach **300-DOK-IB-SEM-LG** (dr hab. Gerardo Beltrán Cejudo)

Pracownia Teorii i Praktyki Przekładu
Wykaz zajęć prowadzonych przez zespół Pracowni w roku akademickim 2018/2019
(wraz z kodami USOS)*

* W przypadku braku wskazania kodu USOS przy danym przedmiocie, prosimy o kierowanie ewentualnych zapytań o planowane w jego ramach treści dydaktyczne, cele i efekty kształcenia bezpośrednio do prowadzącego.

SEMESTR LETNI:

Studia I stopnia

Przedmioty podstawowe dla 1 roku studiów 1 stopnia, specjalność hiszpańska

Gramatyka opisowa języka hiszpańskiego **3305-GOJH-11k / 3305-GOJH-11-W** (dr hab. Edyta Waluch de la Torre,
mgr Ewa Urbańczyk)

Przedmioty do wyboru dla II i III roku specjalności hiszpańskiej:

Język hiszpański specjalistyczny a przekład **3305-JHSP-01** (dr Aleksandra Jackiewicz)

Studia II stopnia

Przedmioty podstawowe dla 1 roku studiów 2 stopnia (specjalność hiszpańska i latynoamerykańska)

Wkład myśli iberyjskiej w rozwój badań nad przekładem II **3305-WMIBP2-H-1U** (dr hab. Gerardo Beltrán-Cejudo)

Językoznawstwo hiszpańskie II **3305-JH2-1U** (dr Katarzyna Popek-Bernat)

Zajęcia specjalizacyjne dla specjalności hiszpańskiej studiów II stopnia (PROSEMINARIUM):

Najnowsze kierunki badań w translatoryce II **3305-NKBT2-H-1U** (dr Aleksandra Jackiewicz)

Seminaria magisterskie:

Językoznawstwo w zastosowaniu translologicznym **3305-JZT-SEM-MGR** (dr hab. Edyta Waluch de la Torre)

Przekład poetycki i dla nowych mediów **3305-PPNM-SEM-MGR** (dr hab. Gerardo Beltrán-Cejudo)

Tłumaczenia specjalistyczne, dydaktyka przekładu i kognitywizm **3305-TSK-SEM-MGR**
(dr Katarzyna Popek-Bernat)

Krytyka przekładu artystycznego **3305-KPA-SEM-MGR-1U** (dr Aleksandra Jackiewicz)

Przedmioty do wyboru dla specjalności hiszpańskiej studiów II stopnia:

Tłumaczenie literackie w parze językowej hiszpański-polski **3305-TLHP-U** (dr hab. Gerardo Beltrán-Cejudo)

Studia III stopnia

Seminaria doktoranckie:

Językoznawstwo hiszpańskie, tłumaczenia i dydaktyka **3300-DOK-IB-SEM-JH** (dr hab. Edyta Waluch de la Torre)

Literatura na granicach **300-DOK-IB-SEM-LG** (dr hab. Gerardo Beltrán-Cejudo)